



# Thuốc Ngừa Cúm (Flu) Đã Khử Hoạt Tính Inactivated Influenza (Flu) Vaccine

## Thuốc ngừa cúm đã khử hoạt tính là gì?

Thuốc ngừa cúm đã khử hoạt tính được làm từ các siêu vi trùng cúm đã bị giết chết. Thuốc bảo vệ chống lại các siêu vi trùng gây bệnh cúm, thường được gọi là cúm (flu). Thuốc chủng không bảo vệ chống lại các siêu vi trùng hoặc vi khuẩn gây bệnh cảm lạnh hoặc rối loạn tiêu hóa (stomach flu) khác. Một vài loại thuốc chủng ngừa cúm khác nhau có sẵn tại B.C, kể cả thuốc chủng có siêu vi trùng còn sống đã bị làm cho yếu đi. Để biết thêm thông tin, xin xem [HealthLinkBC File #12e Thuốc Chủng Ngừa Cúm Có Siêu Vi Trùng Còn Sống Đã Bị Làm Cho Yếu Đi](#). Tất cả thuốc chủng ngừa đều được chấp thuận bởi Bộ Y Tế Canada.

Tại B.C., thuốc ngừa cúm thường có sẵn vào tháng Mười. Để được bảo vệ tốt nhất, quý vị nên chích ngừa càng sớm càng tốt. Hãy hỏi chuyên viên chăm sóc sức khỏe của quý vị để biết khi nào có sẵn thuốc chủng ngừa hoặc truy cập mạng ImmunizeBC <http://immunizebc.ca/clinics/flu> để tìm một cơ sở chích ngừa cúm.

## Ai nên chích ngừa cúm?

Tại B.C., thuốc ngừa cúm đã khử hoạt tính hoặc thuốc ngừa cúm năm nay được chích miễn phí cho các nhóm người sau đây.

### Những người có nhiều rủi ro bị bệnh nghiêm trọng vì cúm, chẳng hạn như:

- Trẻ em từ 6 tháng đến dưới 5 tuổi
- Phụ nữ có thai đang ở bất cứ giai đoạn nào của thai kỳ trong mùa cúm
- Cao niên 65 tuổi và trên 65 tuổi
- Các cư dân bất cứ tuổi nào hiện đang sống trong các cơ sở chăm sóc, các nơi cư ngụ có cung cấp dịch vụ hỗ trợ hoặc các nhà tập thể khác
- Những người thổ dân
- Trẻ em và thanh thiếu niên cần uống thuốc Aspirin® hoặc ASA trong thời gian dài do một tình trạng y khoa
- Trẻ em và người lớn với một số tình trạng bệnh, bao gồm:
  - Các bệnh tim hoặc phổi cần được chăm sóc y khoa đều đặn, chẳng hạn như bệnh suyễn, bệnh tắc phổi mạn tính, hoặc bệnh xơ hóa nang (cystic fibrosis)
  - Bệnh thận, bệnh gan mạn tính như viêm gan, tiểu đường, ung thư, thiếu máu, hoặc hệ miễn dịch bị suy yếu
  - Những người có các tình trạng bệnh gây khó thở, khó nuốt, hoặc có nguy cơ bị hóc nghẹn thức ăn thức uống, chẳng hạn như những người bị bại não nghiêm trọng, bị chấn thương dây thần kinh cột sống, bị động kinh hoặc các sự rối loạn về thần kinh cơ bắp
  - Những người quá béo mập

### Những người có thể truyền hoặc lây lan bệnh cúm cho những người có nhiều nguy cơ bị bệnh nghiêm trọng vì cúm bao gồm:

- Những người sống chung nhà với những người có nhiều rủi ro
- Những người sống chung nhà, những người làm công việc chăm sóc và nhân viên nhà trẻ giữ trẻ dưới 5 tuổi
- Các bác sĩ, y tá và những người khác làm việc tại các cơ sở chăm sóc sức khỏe có tiếp xúc với bệnh nhân
- Các khách đến viếng thăm các cơ sở y tế và các nơi chăm sóc bệnh nhân khác
- Những người sống hoặc làm việc tại các nơi giam giữ, chẳng hạn như các trại cải huấn
- Những người chăm sóc hoặc phục vụ cho những người có nhiều rủi ro ở các nơi có nhiều khả năng bộc phát dịch bệnh chẳng hạn như các tàu du lịch tuần dương

### Các nhóm khác cũng hội đủ điều kiện để được chích ngừa cúm miễn phí bao gồm:

- Những người cung cấp các dịch vụ cộng đồng thiết yếu như cảnh sát, nhân viên cứu hỏa và cứu thương; và
- Các nông gia và những người khác làm việc với gia cầm sống

Để biết quý vị có đủ điều kiện hay không, hãy hỏi chuyên viên chăm sóc sức khỏe của quý vị hoặc gọi HealthLink BC ở số **8-1-1**.

Bất cứ ai không hội đủ điều kiện để được chích ngừa cúm miễn phí đều có thể mua thuốc tại một số tiệm thuốc tây và tại các cơ sở chích ngừa du lịch. Một số người chủ cũng cung cấp việc chích ngừa miễn phí cho nhân viên.

## Thuốc chủng ngừa được chích như thế nào?

Thuốc ngừa cúm đã khử hoạt tính hoặc thuốc ngừa cúm được chích, thường là 1 liều. Trẻ em dưới 9 tuổi chưa bao giờ chích ngừa cúm theo mùa cần chích 2 liều. Liều thứ nhì của thuốc chủng thì quan trọng để nâng mức bảo vệ của các em và phải được chích 4 tuần sau liều thứ nhất.

## Các lợi ích của việc chủng ngừa là gì?

Thuốc chủng ngừa là cách tốt nhất để bảo vệ chống lại bệnh cúm, một sự nhiễm trùng nghiêm trọng và đôi khi gây tử vong. Khi chủng ngừa, quý vị cũng giúp bảo vệ cho những người khác bằng cách giảm thiểu sự lây lan của siêu vi trùng bệnh cúm.

## Các phản ứng có thể có sau khi chích ngừa là gì?

Các phản ứng thông thường với thuốc ngừa cúm đã khử hoạt tính hoặc thuốc chích ngừa cúm bao gồm bị đau, bị đỏ và bị sưng nơi chích. Các triệu chứng khác có thể bao gồm sốt, nhức đầu, đau nhức bắp thịt và mệt mỏi mà có thể kéo dài từ 1 đến 2 ngày. Có ít hơn 1 người trong số 20 người có thể bị hội chứng ở mắt và đường hô hấp (oculo-respiratory syndrome, viết tắt ORS). Các triệu

chứng của ORS bao gồm bị đỏ mắt và ho và/hoặc đau cổ họng và/hoặc bị khàn tiếng.

Thuốc ngừa cúm đã khử hoạt tính không thể khiến quý vị bị cúm vì thuốc chứa các siêu vi trùng cúm đã bị giết chết và chúng không thể gây bệnh.

Có thể cho uống Acetaminophen (ví dụ Tylenol®) hoặc ibuprofen\* (ví dụ Advil®) nếu bị sốt hoặc đau nhức. Không nên cho bất cứ ai dưới 18 tuổi uống ASA (ví dụ Aspirin®) vì rủi ro bị Hội Chứng Reye.

\*Không nên cho trẻ dưới 6 tháng tuổi uống Ibuprofen mà không hỏi ý kiến của chuyên viên chăm sóc sức khỏe của quý vị trước.

Muốn biết thêm chi tiết về Hội Chứng Reye, xin đọc [HealthLinkBC File #84 Hội Chứng Reye](#).

Điều quan trọng là phải ở lại y viện trong 15 phút sau khi chích bất cứ loại thuốc chủng ngừa nào bởi vì có một rủi ro cực kỳ hiếm có, xảy ra cho ít hơn 1 người trong số 1 triệu người chủng ngừa, của phản ứng dị ứng đe dọa đến tính mạng gọi là sốc phản vệ (anaphylaxis). Điều này có thể bao gồm nổi ban đỏ (hives), khó thở, hoặc sưng cổ họng, lưỡi hay môi. Nếu điều này xảy ra, chuyên viên chăm sóc sức khỏe của quý vị đã được chuẩn bị để điều trị. Sự chữa trị khẩn cấp bao gồm chích thuốc epinephrine (adrenaline) và chuyển bệnh nhân đến phòng cấp cứu gần nhất. Nếu các triệu chứng xảy ra sau khi quý vị rời y viện, hãy gọi **9-1-1** hoặc số khẩn cấp tại địa phương.

Điều quan trọng phải luôn luôn báo cáo các phản ứng nghiêm trọng hoặc không ngờ trước cho chuyên viên chăm sóc sức khỏe của quý vị biết.

Hội chứng Guillain-Barré (Guillain-Barré Syndrome, viết tắt GBS) là một tình trạng bệnh hiếm có thể đưa đến việc bị yếu và tê liệt các bắp thịt cơ thể. Hội chứng thường xảy ra nhất sau khi bị nhiễm trùng, nhưng trong các trường hợp hiếm hoi cũng có thể xảy ra sau khi chích một số loại thuốc ngừa nào đó. Hội chứng GBS có thể có liên hệ đến thuốc chủng ngừa cúm cho khoảng 1 người trong số một triệu người được chủng ngừa.

### Ai không nên chích ngừa cúm đã khử hoạt tính?

Hãy hỏi chuyên viên chăm sóc sức khỏe của quý vị nếu quý vị:

- đã có một phản ứng đe dọa đến tính mạng với một liều thuốc chủng ngừa cúm trước đây, hoặc với bất cứ thành phần nào của thuốc chủng (những người dị ứng với trứng có thể được chủng ngừa an toàn với thuốc chủng ngừa cúm đã khử hoạt tính);
- bị hội chứng nghiêm trọng ở mắt và đường hô hấp (ORS) sau khi đã chích ngừa một liều thuốc ngừa cúm trước đây; hoặc
- đã bị Hội chứng Guillain-Barré (GBS) trong vòng 8 tuần sau khi chích bất cứ loại thuốc ngừa cúm nào mà không có lý do nào khác được nhận dạng.

Trẻ em dưới 6 tháng tuổi không nên chích ngừa cúm vì thuốc chưa được biết là có hiệu quả ở tuổi này hay không.

Không cần phải trì hoãn việc chủng ngừa do bị cảm lạnh hoặc bị bệnh nhẹ khác. Tuy nhiên, nếu quý vị có điều lo ngại, hãy hỏi chuyên viên chăm sóc sức khỏe của quý vị.

### Cúm là gì?

Cúm là sự nhiễm trùng đường hô hấp phía trên gây ra bởi siêu vi trùng bệnh cúm. Một người mắc bệnh cúm có rủi ro bị các sự nhiễm trùng khác, bao gồm viêm phổi bởi siêu vi trùng hoặc vi khuẩn và đó là sự nhiễm trùng phổi.

Cúm lây dễ dàng từ người này sang người khác qua việc ho, nhảy mũi, hoặc tiếp xúc mặt sát với mặt. Vi trùng cũng có thể lây khi một người chạm tay vào các giọt nước nhỏ xíu do người khác ho hoặc nhảy mũi hay chạm tay vào đồ vật của những người đó và sau đó chạm vào mắt, mũi hay miệng của mình trước khi rửa tay.

### Chính sách ngừa cúm là gì?

B.C. có một Chính Sách Ngừa Cúm để bảo vệ những người có nhiều rủi ro không mắc bệnh cúm. Các nhân viên chăm sóc sức khỏe được yêu cầu phải chích ngừa cúm hoặc đeo khẩu trang trong mùa cúm khi họ đang ở tại các khu vực chăm sóc cho bệnh nhân. Học sinh, các thiện nguyện viên và các khách viếng thăm các cơ sở chăm sóc sức khỏe và những địa điểm chăm sóc khác cho bệnh nhân cũng được yêu cầu phải mang khẩu trang nếu họ đã chưa có chích ngừa cúm.

### Ứng thuận của vị thành niên chín chắn

Phụ huynh hoặc những người giám hộ và con của họ nên thảo luận với nhau về việc chủng ngừa. Trẻ em dưới 19 tuổi hiểu được các lợi ích và các phản ứng có thể có cho mỗi loại thuốc chủng và biết sự rủi ro của việc không chủng ngừa, có thể ứng thuận hoặc từ chối một cách hợp pháp việc chủng ngừa. Để biết thêm thông tin về sự ứng thuận của vị thành niên chín chắn, xin xem [HealthLinkBC File #119 Luật về Trẻ Thơ, Ứng Thuận của Vị Thành Niên Chín Chắn và Việc Chủng Ngừa](#).

### Để biết thêm thông tin

Để biết thêm chi tiết, xin xem các tài liệu HealthLinkBC sau đây:

- [HealthLinkBC File #12a Tại Sao Cao Niên Nên Chủng Ngừa Cúm Đã Khử Hoạt Tính](#)
- [HealthLinkBC File #12b Các Sự Thực về Bệnh Cúm](#)
- [HealthLinkBC File #12c Chủng Ngừa Cúm: Các Ngộ Nhân và Sự Thực](#)
- [HealthLinkBC File #12e Thuốc Chủng Ngừa Cúm Có Siêu Vi Trùng Còn Sống Đã Bi Làm Cho Yếu Đi](#)

Để biết thêm chi tiết về việc chủng ngừa, truy cập ImmunizeBC [www.immunizebc.ca](http://www.immunizebc.ca).



BRITISH  
COLUMBIA

ImmunizeBC



BC Centre for Disease Control  
An agency of the Provincial Health Services Authority

Muốn biết thêm các đề tài của HealthLinkBC File, xin truy cập mạng [www.HealthLinkBC.ca/healthfiles](http://www.HealthLinkBC.ca/healthfiles) hoặc đến đơn vị y tế công cộng tại địa phương quý vị. Để có thông tin và lời khuyên y khoa không khẩn cấp tại B.C., xin truy cập mạng [www.HealthLinkBC.ca](http://www.HealthLinkBC.ca) hoặc gọi **8-1-1** (miễn phí). Để có sự giúp đỡ cho người điếc và khiếm thính, xin gọi **7-1-1**. Các dịch vụ dịch thuật có sẵn cho hơn 130 ngôn ngữ khi có yêu cầu.